

**MINISTERIO
DI
ENSEÑANSA, ASUNTONAN SOCIAL Y INFRASTRUCTURA**



**DIRECTORADO DI
INFRASTRUCTURA Y PLANIFICACION**

L.R.O. y R.O.P.

**ORDENANZA DI DESARROYO TERRITORIAL (LRO) Y PLAN DI
DESARROYO TERRITORIAL (ROP)**

6 Oktober 2006 a promulga e Ordenanza di desaroyo teritorial (LRO), un paso importante den direccion di un desaroyo duradero na Aruba. E ley aki ta haci posibel pa maneha mihor e uso di tereno y espacio na Aruba. E LRO ta ofrece e posibilidad pa stipula un Plan di Maneho Teritorial (ROP): un mapa cu un descripcion di e desaroyo mas desea na Aruba den e proximo 10 año.

E preparacion di e prome ROP pa Aruba ta casi cla. Pesey a crea e informacion aki tocante LRO y ROP. Bo por lesa kico ROP ta y kico e ta significa pa bo como habitante of comerciante. Tambe ta duna un splicacion riba cua forma bo por reacciona riba e plan.

Awor cu e LRO ta na vigor tin cambio den e tratamiento di plannan di parcelacion. Bo por haya un splicacion cortico riba e cambionan aki den e foyeto aki. E procedura pa entrega y tratamiento di plannan di parcelacion ta resumi den un foyeto separa, cual ta obtenibel na Directorado di Infraestructura y Planificacion (DIP).

Pakico un Ordenanza pa desaroyo teritorial ?

Economia y e cantidad di habitante di Aruba a crece barbaro durante e ultimo 20 año. Na 1900 tabata tin mas of menos 10.000 persona ta biba na Aruba cu especialmente tabata biba di agricultura, cria y pesca. Apenas 25

año pasa ya tabata tin mas cu 50.000 persona ta biba na Aruba y e accento di e economia tabata mas riba industria petrolero. Desde 2005 ya tin mas cu 100.000 persona na Aruba y turismo ta forma e recurso mas importante di nos entrada. Den un siglo e sociedad agricola tiki habita di antes a haci lugar pa un comunidad moderno y denso di poblacion cu un nivel di bienestar relativamente halto.



E cantidad creciente di habitante y turista a trece como consecuencia cu nos tin cu comparti e espacio cu hopi mas hende. Ta bira cada vez mas druk y e posibilidad riba situacionnan di conflicto ta hisa. Mas hende ta significa mas auto y mas negoshi cual por terce cune mas fila y molester. Cu e crecimiento constante di e poblacion, e necesidad pa adaptacion ta bira mas grandi.

E instrumentonan den e ley nobo

E LRO ta haci adaptacion posibel den dos paso. Prome ta stipula un Plan di Desaroyo Teritorial (ROP), cu ta indica e desaroyo teritorial desea pa e siguiente 10 año. E ROP ta un plan di maneho di Gobierno.

Una vez cu a decreta e ROP, e LRO lo ofrece e posibilidad pa delinea e desaroyo desea den un of mas plan cu reglamentacionnan, e ROPV. Asina ta crea un plan cu ta mara tanto Gobierno como tur ciudadano.

Finalmente e LRO ta cambia e procedura pa evalua e plannan di parcelacion. Prome tabata evalua solamente riba aspectonan tecnico, pero awor lo mira tambe e efectonan riba e ambiente (criterio espacial/funcional).

► E PLAN DI DESARROYO TERRITORIAL (ROP)

Kico ta un ROP?

Un ROP ta un plan di maneho cu ta consisti di un descripcion den liñanan grandi di e desaroyo mas deseabel pa e teritorio di Aruba y un o mas mapa cu su splicacion cu ta ilustra e desaroyo aki. E plan di maneho aki tin su validez pa 10 año.

No ta e intencion di e ROP pa duna Aruba un aspecto completamente diferente. Si ta e intencion pa stimula desaroyonan desea y combati

desaroyonan indesea. Pesey den e plan tin proposicionnan pa un uso mas eficaz di recursonan disponibel y uso mas eficiente di e espacio limita

Asina ta duna honor na cultura sin cu esaki ta bai a costo di e calidadnan basico di e isla y e libertad di escohenca di su (futuro) usarionan.

Cua ta e puntonan di salida mas importante?

E vision cu ta na e fundamento di plan ta “Realisacion di un (re)desaroyo integral duradero y balancea di Aruba”.

E plan ta formula e metanan pa cada sector..

E meta principal pa e sector economico ta un desaroyo balanza manteniendo minimalmente e nivel di nos bienestar actual.

E meta principal pa e sector social ta pa alcanza un nivel adecua di provisionnan den harmonia cu e bienestar y necesidanan di e comunidad.

E meta principal pa e sector teritorial ta pa desaroya un bon structura teritorial/funcional cu ta haci posibel pa realiza e metanan economico y social y hisa e calidad di nos ambiente.

Pa realiza esaki ROP ta sali for di e principio di coleccion y concentracion. Resumiendo en corto esaki ta significa cu lo realiza construccion nobo mas tanto posibel den areanan urbanisa y cu lo concentra provisionnan, manera scolnan y tienda, mas cerca di otro na lugarnan facil alcansabel den cercania di zonanan residencial.

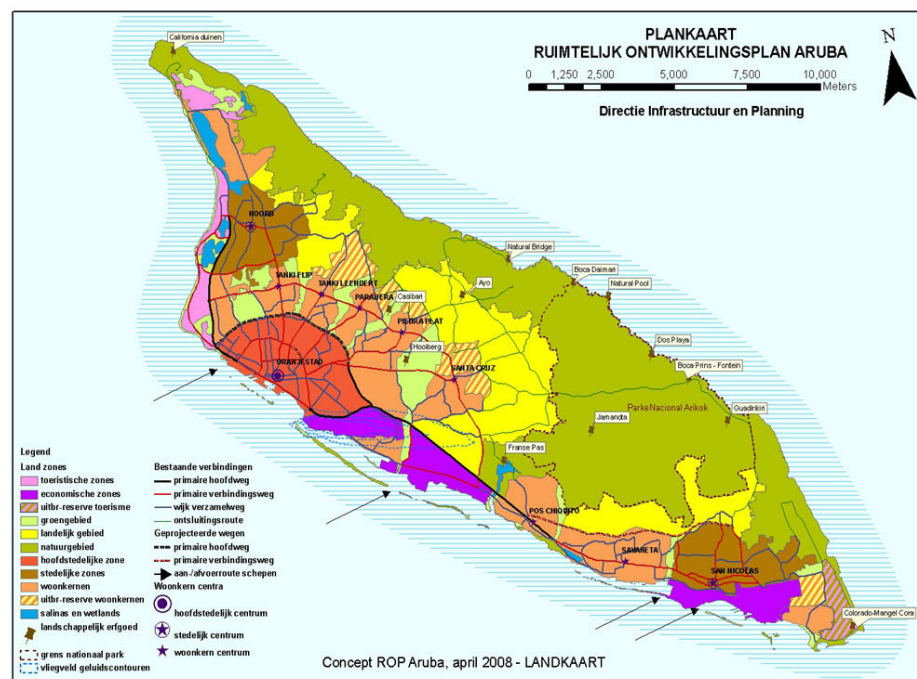
Concentracion di construccion y provision den areanan urbanisa tin un cantidad di beneficio:

- Construi riba parcelanan habri den area urbanisa, lo hisa e calidad di e barío; parcelanan desordena lo desaparece, seguridad lo subi, etc.
- Pa esaki hopi biaha no mester di infraestructura nobo (caretera, coriente, etc.). Esaki ta alivia gastonan di construccion y ta significa uso mas eficiente di infraestructura existente.
- Mas construccion hunto ta hisa capacidad di provision den vecindario. Mas persona biba den un barío, mas halto e calidad di e pakete di provision por ta (tienda, scolnan, etc).
- Un concentracion evidente di lugarnan pa biba y pa labor ta ofrece bon posibilidadnan pa realiza un structura di caretera mas cla den cual ta existi un diferencia cla entre e diferente tipo di caretera. Tambe e posibilidad pa un mihor transporte publico ta bira mas grandi ora cu tin lugarnan evidente di biba, traha y di provision.
- Door di concentra e construccion por evita di afecta e areanan di naturalesa.

E mapanan di e Plan di Desaroyo Teritorial

E concepto di e ROP tin dos mapa cu ta ilustra e desaroyo mas desea: un mapa di e isla y un mapa di e laman cu ta rondon'e. Riba e mapa di e isla nos ta wak e diferente areanan (zonanan) den colornan diferente y e infraestructura mas importante, manera careteranan, waf y aeropuerto. Tambe tin e simbolonan cu ta indica e nivel di e zona urbano y tambe partinan di nos patrimonio. Riba e mapa di nos laman por distingui diferente tipo di zonanan costero y tambe e sistema di desagüe cu rooinan y saliñanan. Tambe e ta indica e lugarnan cu ainda tin hopi mata di mangel (mangrove) pa asina por proteha esakinan.

E **mapa di e isla** ta indica siete area of zona diferente cu ta varia di zona urbano te na zona di naturalesa.



Pa cada zona ta describi su calidadnan y su potencial pa desaroyo.

Asina e **zona metropolitano** di Oranjestad tin e potencial pa sigi desaroya den un capital hopi atractivo pa e habitantenan, comerciantenan y turistanan. Tambe Noord y San Nicolas como **zonanan urbano** por hisa nan calidad pa medio di un (re)desaroyo cuidadoso. Den e **zonanan residencial** (Tanki Flip, Tanki Leendert, Paradera, Piedra Plat, Santa Cruz, Pos Chikito en Savaneta) ta existi un desafio importante den concentracion di provisionnan na lugarnan bon accesibel.

Realisacion di construccin nobo dentro di e fronteranan di e areanan urbanisa por evita cu ta caba cu nos naturalesa.

Indicando claramente e **zonanan economico** di e hotelnan, aeropuerto, Barcadera y e refineria y separa nan di otro zonanan, esakinan por desaroya mihor y bira economicamente mas significativo. Esaki ta hisa e siguridad di e comerciante y di e manera aki por contribui na diversificacion economico di e pais. Aki tambe a tene cuenta cu e proyectonan grandi pa muda e waf di container y zona franca pa Barcadera.

Pa loke ta e **zona rural**, den campo cu su cunucunan y sabananan, locual ta asina caracteristico pa Aruba, por keda manteni mihor kedando hopi reserva cu construccin nobo pa cas y manteniendo mas tanto posibel e funcionnan original. Sinembargo a laga partinan di e area rural cu ta pega riba e area residencial pa den un fase mas despues di e plan pa construccin di cas.

E **zonanan berde** ta existi den hopi caso di rooinan y ta forma mas tanto un separacion entre e areanan urbanisa. E zonanan berde ta di gran importancia pa un bon fluho di awa y tambe pa su posibiladnan di recreacion.

Finalmente tin e **zona di naturalesa** cu e meta pa conserva e paisahe, flora y fauna. Parke Nacional Arikok, Spaans Lagoen, e rifnan, pero tambe e costa norte (salt spray park) ta bon ehempelnan di areanan natural cu caracter unico. Mayoría patrimonio natural ta den e zona aki. Preservacion y un maneho cuidadoso pa asina fortifica e calidad unico ta di suma importancia pa e elementonan di su paisahe.

Fuera di e 7 distinto areanan e mapa tambe ta indica e infraestructura: carretera principal di Oranjestad pa San Nicolas y di Oranjestad pa Noord, e e careteranan di Oranjestad pa e diferente areanan residencial y entre e areanan residencial, e Ringweg 3 y e carretera nobo pa San Nicolas cu ta proyecta. Ta importante pa clasifica e structura di careteranan pa asina mehora y alivia e trafico y pa yega na un mihor fluho di trafico.

E mapa ta indica tambe e influencia di zonido causa pa e avionnan cu ta subi y baha na aeropuerto.

Cu un flecha a indica e entradanan pa navegacion caminda lo tin tambe concentracion di actividadnan y industrianan relaciona cu un waf.

E **mapa di laman** ta ilustra con e awa di cielo ta core por medio di e sistema di rooi, tanki y saliñanan.

Riba e mapa aki por distingui 5 tipo di zona costero.

Tur aña atrobe den temporada di awacero, e importancia di mantene y mehora e sistema di e rooinan y saliñanan ta bira obvio. E urbanisacion

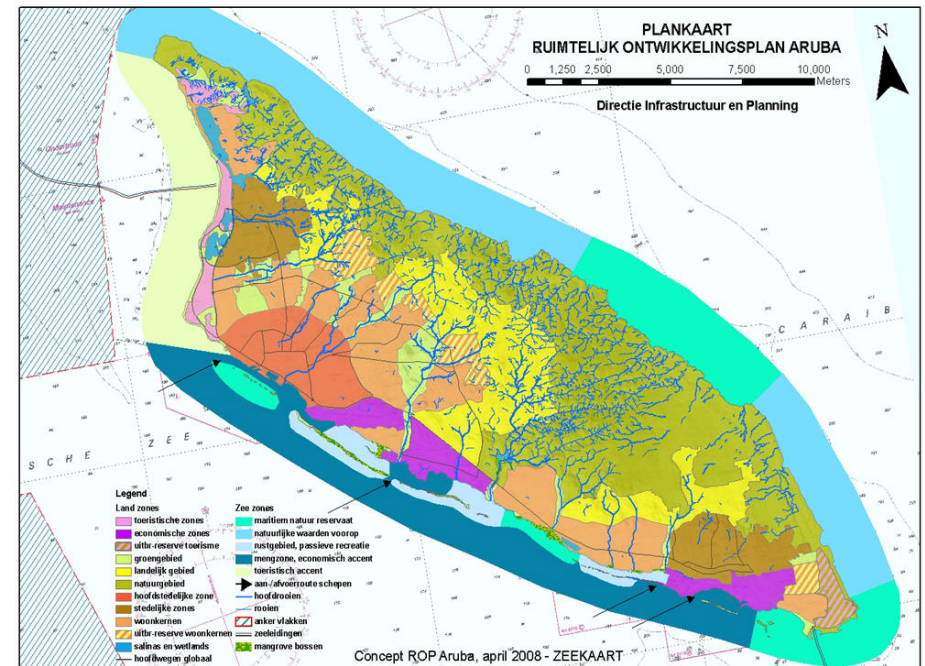
creciente ta haci'e importante pa soluciona e problema di molester di awa.

E diferente zonanan costero ta basa riba e funcionnan dominante.

Asina tin 4 area costero cu e caracter di parke marino. Esaki pa motibo cu aki tin un bida marino y ecologico varia mihor preserva. E resto di e costa norte ta indica cu e tin balornan natural.

E costa parti pabao di e isla ta domina pa e funcionnan turistico na gran escala.

Den gran parti di e costa pa zuid e influencia di navegacion ta domina. Mas importante aki ta e necesidad pa suficiente profundidad di awa y siguridad



pa e trafico maritimo. Esaki tanto pa e trafico di carga como e trafico di turismo crucero.

Como areanan cu ta resta tin e zonanan pa tranquilidad y recreacion. Su calidad ta basa riba un uso riba un escala limita, tiki trafico motorisa, botonan di piscadonan y forman pasivo di recreacion den ambiente romantico.

E zonificacion aki ta forma e base pa elabora e posibiladnan pa turismo, horeca, construccin di piernan, beachnan, regulacion di e deporte acuatico, uso recreativo y naturalesa den e zonanan costero.

Procedimiento pa e ROP.

Despues cu Consejo di Minister a aproba e concepto di e Plan di Desaroyo Teritorial a start e inspeccion publico..Esaki ta dura un luna y ainda te un luna despues tur hende por entrega por escrito su pensamiento/opinion di e plan. Esaki por ta proposicionnan pa evalua, ideanan pa mehoracion, criticanan, etc.

Na mes momento ta manda e concepto di ROP pa un organo nobo di consulta cu ta e Consejo pa Desaroyo Teritorial (RRO). E RRO aki ta un organo independiente cu ta consisti di 7 miembro apunta pa organisacionnan no gubernamental. E RRO ta duna su conseho riba e concepto di e Plan di Desaroyo Teritorial na Minister.

Minister ta tuma su decision riba e pensamentonan cu a keda entrega y e conseho di e RRO. Un raportahe di esaki ta bini den e splicacion di e ROP. Despues di esaki ta decreta e ROP por medio di un decreto gubernamental..

► UN PLAN DI DESAROYO TERITORIAL CU REGLAMENTACIONAN (ROPV)

Unavez cu a decreta e ROP, LRO ta duna e posibilidad pa elabora e desaroyo desea den un of mas Plannan di Desaroyo Teritorial cu Reglamentacionnan (ROPV). E ROPV ta un plan cu ta mara tanto Gobierno como tambe e ciudadano.

Un ROPV tin un validez di 5 aña y ta ta consisti di un descripcion den liñanan grandi di e desaroyo mas deseabel pa e teritorio di Aruba, un o mas mapa cu su splicacion cu ta ilustra e desaroyo aki y un descripcion di e reglamentacionnan y un mapa cu ta indica e reglamentacionnan aki.

E reglamentacionnan ta contene indicacionnan relaciona cu destinacion, ordenacion, construccion y uso di e terenonan. Nan por encera limitacionnan pa cu entre otro construccion, otro trabaonan y edificacionan.

► DECRETO PREPARATORIO (VOORBEREIDINGSBESLUIT)

Minister por declara pa medio di un decreto gubernamental cu un ROPV ta den preparacion, e asina yama Decreto Preparatorio (voorbereidingsbesluit). E decreto aki por contene cierto limitacionnan manera poni den e LRO. E Decreto Preparatorio ta valido pa un aña cu e posibilidad pa prolongacion di maximalmente un aña.

► PLANNAN DI PARCELACION

Cu introduccion di LRO a cambia tambe e procedura pa plannan di parcelacion. Prome cu LRO Departamento di Obran Publico (DOW) tabata encarga cu evaluacion di e plannan di parcelacion ora ta trata construccion di mas cu tres cas. Awor mester entrega plannan di parcelacion pa construccion di tres of mas edificio of parcelacion di un tereno den tres of mas tereno na Directorado di Infraestructura y Planificacion (DIP). Fuera di un evaluacion tecnico ta evalua tambe e plan di parcelacion na e ROP, e mapa di ROP of e ROPV. Aki ta wak tambe si e funcionan den

e plan di parcelacion (vivienda, comercio, etc.) ta coresponde y ta conviniente den e vecindario y si e plan no ta causa molester pa e area. Tambe ta evalua si e plan no ta causa daño na e vecindario. Esaki por ehempel ta e caso ora ta trata un plan di parcelacion den un zona rico na naturalesa y paisahe of den un zona economico cu ta stroba su desaroyo. Den un foyeto separa DIP a elabora riba e procedura nobo pa plannan di parcelacion. E foyeto aki ta splica e condicionnan cu un peticion pa aprobacion di un plan di parcelacion mester cumpli cune y e procedura cu esaki ta pasa.

MAS INFORMACION

E foyeto aki destina pa duna informacion tocante e Ordenanza di Desaroyo Teritorial (LRO) y e cambionan cu esaki a trece cune. Na momento di prepara e foyeto aki e procedura pa prepara e Plan di Desaroyo Teritorial ya ta den fase avanza. Ta trata di logra pa pone e concepto di e Plan di Desaroyo Teritorial pa inspeccion publico na juni 2008. Den e foyeto aki nos a indica den cua forma tur persona por reacciona riba e concepto di e Plan di Desaroyo Teritorial.

Alavez lo duna mas informacion pa medio di corant, radio y television. Riba e website di DIP (www.dip.aw) y esun di Ministerio di Enseñansa, Asuntonan Social y Infraestructura (www.minszi.aw) tambe ta posibel pa consulta tur e informacionnan aki.

AINDA TIN PREGUNTA?

Si en caso ainda tin pregunta tocante e foyeto aki, LRO of ROP por yama libremente na oficina di Directorado di Infraestructura y Planificacion (DIP) na telefon 583-2345 of acudi na nos website www.dip.aw.